

Prof. Dr. Wolfram Nitsch
Romanisches Seminar
Universität zu Köln
Albertus-Magnus-Platz
50923 Köln
e-mail: wolfram.nitsch@uni-koeln.de

Prof. Dr. Irene Albers
Seminar für Allgemeine und Vergleichende Literaturwissenschaft
Freie Universität Berlin
Hüttenweg 9
14195 Berlin
e-mail: ialbers@zedat.fu-berlin.de

Transports: Les métaphores de Claude Simon

Jeudi, le 23 septembre 2004 (Universitätsarchiv/Archive de l'Université)

15.00 Ouverture du colloque par MM. Bernd Manuwald (Doyen de la Faculté de Philosophie de l'Université de Cologne) et Jean-Florent Filtz (Directeur de l'Institut Français de Cologne)

15.15 Wolfram Nitsch (Cologne): Introduction

EPISTÉMOLOGIE DE LA MÉTAPHORE

>>>> Présentation: Wolfram Nitsch (Cologne)

15.45 Dominique Viart (Lille): La puissance critique de la métaphore simonienne

16.30 C a f é

16.45 Matei Chihaiia (Köln): «Ce n'est pas une allégorie». Propositionaler Gehalt der Metaphorik in *Le Jardin des Plantes*

17.30 Alastair Duncan (Stirling): *Triptyque*, métaphoriquement

Vendredi, le 24 septembre (Universitätsarchiv/Archive de l'Université)

>>>> Présentation: Jochen Mecke (Ratisbonne)

9.15 Peter Blumenthal (Cologne): Analyse probabiliste des métaphores simoniennes

10.00 Stéphane Bikialo (Paris): Transports en commun: la métaphore accompagnée dans *L'Acacia* et *Le Palace*

10.45 C a f é

TOPOGRAPHIE DE LA MÉTAPHORE

>>>> Présentation: Jean Duffy (Edinburgh)

11.00 Dunja Bialas (München): La descente du monde aux enfers. Aspects de la mytho-description dans *Les Géorgiques*

11.45 Robert Buch (Chicago): Metaphern und Metamorphosen bei Claude Simon

12.30 D é j e u n e r

>>>> Présentation: Irene Albers (Berlin)

15.00 Stefan Schreckenber (Tübingen): Images de l'inconcevable. Métaphores de la guerre chez Claude Simon

15.45 Jean Kaempfer (Lausanne): Les passions, métaphores du primordial

16.30 Projection du film *L'impasse (Die Sackgasse)* de Claude Simon

17.00 P a u s e

Vendredi, le 24 septembre (Lengfeld'sche Buchhandlung/Librairie Lengfeld)

- 19.00 Discussion: «Translationen: Claude Simon in deutscher Sprache» (en allemand)
avec: Barbara Basting, Christian Döring, Norbert Gstrein, Eva Moldenhauer

Samedi, le 25 septembre (Hörsaal/Amphithéâtre VII b)

>>>> Présentation: Jean Kaempfer (Lausanne)

9.15 Michael Sheringham (Oxford): Récit de vie et métaphoricité chez Claude Simon

10.00 Helmut Pfeiffer (Berlin): Verdichtete Zeit in *L'Acacia*

10.45 C a f é

>>>> Présentation: Brigitte Ferrato-Combe (Grenoble)

11.00 Mireille Calle-Gruber (Paris): La relation généalogique comme transport de l'écriture. Métaphore de l'arbre-archive dans *L'Acacia*

11.45 Jean-Yves Laurichesse (Perpignan): La métaphore simonienne comme révélateur du lieu

12.30 D é j e u n e r

MÉDIOLOGIE DE LA MÉTAPHORE

>>>> Présentation: Dominique Viart (Lille)

15.00 Didier Alexandre (Toulouse): Métaphore de la machine, machines métaphoriques (*Histoire, La Bataille de Pharsale, Les Corps conducteurs, Triptyque, Leçon de choses*)

15.45 Hermann Doetsch (Munich): Intervalle et métaphore: moyens de communication et moyens de transport dans les romans de Claude Simon

16.30 C a f é

>>>> Présentation: Ulrike Sprenger (Munich)

16.45 Barbara Vinken (Munich): Transport ou *Le tramway* de Simon

17.30 Jochen Mecke (Ratisbonne): Images-mouvement et images-temps chez Claude Simon

Dimanche, le 26 septembre (Hörsaal/Amphithéâtre VII b)

>>>> Présentation: Alastair Duncan (Stirling)

9.15 Irene Albers (Berlin): Métaphores textuelles et métaphores visuelles: *Triptyque* et *L'impasse (Die Sackgasse)*

10.00 Ulrike Sprenger (Munich): Erotische Räume. *Transports* des Blicks bei Proust und Simon

10.45 C a f é

>>>> Présentation: Didier Alexandre (Toulouse)

11.00 Brigitte Ferrato-Combe (Grenoble): La métaphore picturale chez Simon comme modèle de redescription

11.45 Jean Duffy (Edinburgh): La figure de la fugue dans l'œuvre de Claude Simon